

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
YUKON**

First Session of the  
Thirty-second Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Première session de la  
trente deuxième législature

BILL NO. 2

FOURTH APPROPRIATION ACT  
2005-06

PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 2

LOI D'AFFECTATION N<sup>o</sup> 4 POUR  
L'EXERCICE 2005-2006

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## BILL NO. 2

Thirty-second Legislative Assembly

First Session

### Fourth Appropriation Act, 2005-06

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2006;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$823,724,000 provided for in the *First Appropriation Act 2005-06*, *Second Appropriation Act 2005-06*, and *Third Appropriation Act 2005-06*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,714,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2006, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

## PROJET DE LOI N° 2

Trente deuxième législature

Première session

### Loi d'affectation n° 4 pour l'exercice 2005-2006

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2006,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 823 724 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1* pour l'exercice 2005-2006 et la *Loi d'affectation n° 2* pour l'exercice 2005-2006, et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2005-2006*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 714 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2006 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (Current spending authority) to \$753,520,000.

2 Not included in the sum of \$753,520,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$680,000 representing the foregone income from non-interest-bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

---

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 753 520 000 \$.

2 Une somme de 680 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 753 520 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2005-06  
SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	4,053	0	(442)	3,611
24	Elections Office	276	0	(21)	255
23	Office of the Ombudsman	426	0	(23)	403
02	Executive Council Office	17,538	0	(1,208)	16,330
51	Community Services	50,763	0	(128)	50,635
07	Economic Development	6,702	0	(1,263)	5,439
03	Education	106,339	0	(509)	105,830
53	Energy, Mines and Resources	37,594	0	(5,239)	32,355
52	Environment	20,210	0	(561)	19,649
12	Finance	6,299	0	(697)	5,602
15	Health and Social Services	178,448	0	(2,644)	175,804
55	Highways and Public Works	76,816	0	(384)	76,432
08	Justice	39,505	0	(1,213)	38,292
10	Public Service Commission	22,166	1,712	0	23,878
54	Tourism and Culture	15,217	0	(1,246)	13,971
11	Women's Directorate	882	1	0	883
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	12,168	0	(1,020)	11,148
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	0
20	Loan Amortization	360	0	0	360
20	Loan Capital	5,000	0	(5,000)	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>600,762</b>	<b>1,713</b>	<b>(21,598)</b>	<b>580,877</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	0	40
24	Elections Office	5	0	(3)	2
23	Office of the Ombudsman	14	0	0	14
02	Executive Council Office	3,966	0	(174)	3,792
51	Community Services	55,729	0	(14,145)	41,584
07	Economic Development	12,078	0	(3,919)	8,159
03	Education	18,350	0	(4,374)	13,976
53	Energy, Mines and Resources	6,782	0	(755)	6,027
52	Environment	2,709	0	(369)	2,340
12	Finance	303	0	(32)	271
15	Health and Social Services	11,411	0	(2,895)	8,516
55	Highways and Public Works	88,436	0	(19,637)	68,799
08	Justice	2,221	0	(322)	1,899
10	Public Service Commission	52	1	0	53
54	Tourism and Culture	5,822	0	(701)	5,121
11	Women's Directorate	10	0	(1)	9
18	Yukon Housing Corporation	15,034	0	(2,993)	12,041
<b>Subtotal Capital</b>		<b>222,962</b>	<b>1</b>	<b>(50,320)</b>	<b>172,643</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>823,724</b>	<b>1,714</b>	<b>(71,918)</b>	<b>753,520</b>

## LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2005-2006

## ANNEXE A

§ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	4 053	0	(442)	3 611
24	Bureau des élections	276	0	(21)	255
23	Bureau de l'ombudsman	426	0	(23)	403
02	Conseil exécutif	17 538	0	(1 208)	16 330
51	Services aux collectivités	50 763	0	(128)	50 635
07	Développement économique	6 702	0	(1 263)	5 439
03	Éducation	106 339	0	(509)	105 830
53	Énergie, Mines et Ressources	37 594	0	(5 239)	32 355
52	Environnement	20 210	0	(561)	19 649
12	Finances	6 299	0	(697)	5 602
15	Santé et Affaires sociales	178 448	0	(2 644)	175 804
55	Voirie et Travaux publics	76 816	0	(384)	76 432
08	Justice	39 505	0	(1 213)	38 292
10	Commission de la fonction publique	22 166	1 712	0	23 878
54	Tourisme et Culture	15 217	0	(1 246)	13 971
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	882	1	0	883
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	12 168	0	(1 020)	11 148
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	0
20	Amortissement du capital emprunté	360	0	0	360
20	Capital emprunté	5 000	0	(5 000)	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>600 762</b>	<b>1 713</b>	<b>(21 598)</b>	<b>580 877</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	40	0	0	40
24	Bureau des élections	5	0	(3)	2
23	Bureau de l'ombudsman	14	0	0	14
02	Conseil exécutif	3 966	0	(174)	3 792
51	Services aux collectivités	55 729	0	(14 145)	41 584
07	Développement économique	12 078	0	(3 919)	8 159
03	Éducation	18 350	0	(4 374)	13 976
53	Énergie, Mines et Ressources	6 782	0	(755)	6 027
52	Environnement	2 709	0	(369)	2 340
12	Finances	303	0	(32)	271
15	Santé et Affaires sociales	11 411	0	(2 895)	8 516
55	Voirie et Travaux publics	88 436	0	(19 637)	68 799

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2005-2006  
ANNEXE A

		\$ (en milliers de dollars)			Total des
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	2 221	0	(322)	1 899
10	Commission de la fonction publique	52	1	0	53
54	Tourisme et Culture	5 822	0	(701)	5 121
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	10	0	(1)	9
18	Société d'habitation du Yukon	15 034	0	(2 993)	12 041
<b>Total partiel : capital</b>		<b>222 962</b>	<b>1</b>	<b>(50 320)</b>	<b>172 643</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>823 724</b>	<b>1 714</b>	<b>(71 918)</b>	<b>753 520</b>

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2005-06  
SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- First Nations Organizations	5	0	(3)	2
	- Fathers of Confederation Trust	5	0	0	5
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,288	0	0	4,288
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	(9)	61
	- Home Owner Grants	2,841	41	0	2,882
	- Comprehensive Municipal Grants	12,538	0	0	12,538
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Post Secondary Student Grants	4,042	95	0	4,137
	- Post Secondary Student Scholarships	74	0	0	74
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	7	1	0	8
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance				
	- Energy Rebate Program	1,080	0	(371)	709
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	87	34	0	121
	- Child Care Subsidies	2,894	0	(271)	2,623
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	218	0	(3)	215
	- Youth Allowance	2	0	(1)	1
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	2	0	12
	- Employment Incentive Grants	357	0	(162)	195
	- Social Assistance – Whitehorse	8,106	18	0	8,124
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	0	(16)	212
	- Pioneer Utility Grant	920	143	0	1,063
	- Rehabilitation Subsidies	25	0	(17)	8
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	(49)	201
	- Medical Travel Subsidies	165	11	0	176

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2005-06  
SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes (Continued)</u></b>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- In-Lieu of Property Taxes – Community				
	Nursing	64	0	(7)	57
	- Federal Child Benefit – Region	71	1	0	72
	- Social Assistance - Region	940	0	(184)	756
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Yukon Workers' Compensation Health and Safety Board				
		330	0	0	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	(6)	44
	- Human Rights Commission	451	0	0	451
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	649	0	0	649
11	Women's Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence				
		5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<b>40,789</b>	<b>346</b>	<b>(1,099)</b>	<b>40,036</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2005-06  
SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Capital Votes (Continued)</u></b>					
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	<b>Subtotal Capital Grants</b>	0	0	0	0
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		40,789	346	(1,099)	40,036

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2005-2006

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Organismes des Premières nations	5	0	(3)	2
	- Fonds de fiducie des Pères de la Confédération	5	0	0	5
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 288	0	0	4 288
	- Subventions pour le fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70	0	(9)	61
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 841	41	0	2 882
	- Subventions municipales globales	12 538	0	0	12 538
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants – bourses pour le français	10	0	0	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 042	95	0	4 137
	- Bourses d'études	74	0	0	74
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	7	1	0	8
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances				
	- Programme d'allocations pour frais de chauffage	1 080	0	(371)	709
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	87	34	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 894	0	(271)	2 623
	- Allocations familiales – Whitehorse	218	0	(3)	215
	- Allocations aux jeunes	2	0	(1)	1
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	10	2	0	12

LOI D'AFFECTION N° 4 POUR L'EXERCICE 2005-2006

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$( en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</b>				
15	Santé et Affaires sociales (suite)			
	- Subventions d'encouragement à l'emploi			
	357	0	(162)	195
	- Aide sociale - Whitehorse			
	8 106	18	0	8 124
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées			
	228	0	(16)	212
	- Subventions aux pionniers (services publics)			
	920	143	0	1 063
	- Subventions de réadaptation			
	25	0	(17)	8
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus			
	250	0	(49)	201
	- Subventions pour voyages médicaux			
	165	11	0	176
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires			
	64	0	(7)	57
	- Allocations familiales – régionales			
	71	1	0	72
	- Aide sociale – régionale			
	940	0	(184)	756
55	Voirie et Travaux publics			
	0	0	0	0
08	Justice			
	- Commission de la santé et de la sécurité au travail			
	330	0	0	330
	- Allocations aux détenus			
	50	0	(6)	44
	- Commission des droits de la personne			
	451	0	0	451
10	Commission de la fonction publique			
	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture			
	- Société du Centre des Arts			
	649	0	0	649
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale			
	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon			
	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon			
	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon			
	0	0	0	0
	<b>40 789</b>	<b>346</b>	<b>(1 099)</b>	<b>40 036</b>

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2005-2006

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	(autorisation
				<u>affectation</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>40 789</u>	<u>346</u>	<u>(1 099)</u>	<u>40 036</u>